

# 金記同興

Jin-ji-tong-sing

這坎店位在舊名「下街」（今和平路後段）的街上，屬於大溪老街開發最早的地段，由何人何時所建已難考證，同樣是受到林本源大宅「通議第」城牆的影響，店的規模僅為「兩落一過水」。

日本時代，江姓屋主的祖父在市場內開設麵攤，後來買下這間店屋，在屋後設有豬舍，並利用麵攤的廚餘來養豬隻，以增加家庭的收入，現在則改建成樓房。由於屋後面臨登龍路，所以可以不經和平路店屋正門進出，因此，一直以來屋主便將前落店口出租，目前店口經營飲食業。

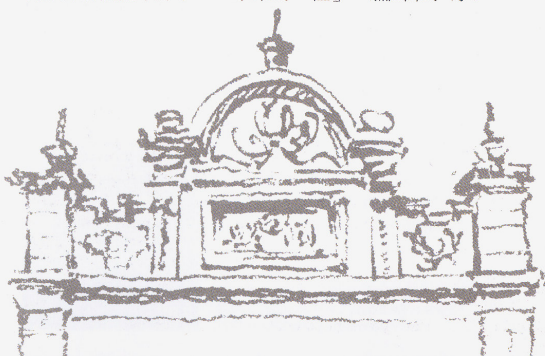


金記同興的牌樓山牆面。  
Façade of the arcade

## 別具巧思的柱頭裝飾？

金記同興的圓弧形牌樓面與花飾文樣相當別緻醒目，是吸引遊客們聚焦的所在。「金同興」三個題字是用磨紅磚粉石子塑造而成，雖經歷歲月的洗禮，依舊歷久彌新。仔細看看它的柱頭與收邊，那是日本時代老師傅用洗石子層層粉刷，儘管只是水平、垂直或圓弧線腳，皆栩栩如生。可見當時作工的精細與匠人的自我要求，而非現代工程所能比擬。

柱頭上方匠心獨具的立體裝飾也是本牌樓的一絕。不妨拿出望遠鏡瞧一瞧（如果此行忘記帶，下次可要備足裝備方無遺憾）。出個考題：「圓弧牌樓兩側的籃子，裡面裝什麼奇珍異寶」？或許再給個提示好了：「水果的一種」。瞧出來了嗎？



大溪鎮和平路 61 號 / 和平 豆花舖 / 江宅  
61 Heping Road, Dasi Township / Doufu Pudding Shop  
/ private domicile of the Jiang Family



This store is located on the rear section of Heping Road (formerly Lower Street) which was the earliest developed sector of Dasi Old Street. It is difficult to find out who built the store and when; however, it was also restricted by the wall of Lin Ben-yuan's grand stone house "Ton-gyi-di" and had only a scope of "two *luo* one *guoshuei*".

Present owner Mr. Jiang's grandfather established a stand to sell noodle in the market during the Japanese Occupation Period. He later bought this store/house, established a pigpen at the back of the house, and used the remainder from the noodle stand to feed pigs, thereby increasing family income. Presently the house has been rebuilt and changed into a building with more than one level. As the back of the house faces Denglong Road, the inhabitants do not have to enter/exit the house from the front entrance facing Heping Road. In this regard, the owner has been leasing out the front part of the store and present leaseholder is engaged in a business of food and drink.

## Column capitals decorated with ingenious creativity

With floral decoration the façade of Jin-ji-tong-sing in the shape of an arc is exceedingly unique and eye-catching to which tourists are attracted. The three inscriptions of "jin-tong-sing" are molded with gravels and powder out of grinding bricks. Though they have gone through tests of time, they remain strikingly new as time goes by.

Looking at the column capitals and trimmings, you will find the old builders used the technique of mini pebble coating again and again during the Colonial Rule. Though it's only horizontal, vertical and arc moldings, they all appear true to life. It is obvious that the craftsmanship back then was sophisticated and that craftsmen adopted a high standard for themselves. It's something that modern engineering cannot be mentioned in the same breath.

The three-dimensional decoration with exceptional originality above the short post is a distinguishing feature of this façade of the arcade. It is advisable that you get a telescope to have a look (in case you forgot bringing one with you, make sure that you are well-equipped next time so as to avoid regrets.) A test for you: "what rare treasure is put in the baskets on both sides of the arc top of the façade?" Perhaps I can give you a hint: a kind of fruit. Have you figured out?



籃子裡可是裝滿了蓮霧（象徵多子多孫）。  
Basket filled with wax jambo  
(a symbol of a good many offspring)